

**FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE**



**INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome MARCO GARCÍA, ANTONIO

Indirizzo

Telefono

Fax

E-mail

Nazionalità

Data di nascita

PRESTO IL CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI CONTENUTI  
IN QUESTO CURRICULUM, AI SENSI DELLE LEGGI 675/1996 E 196/2003 E  
SUCCESSIVE MODIFICHE.

**ESPERIENZA LAVORATIVA**

ESPERIENZA LAVORATIVA come DOCENTE di LINGUA SPAGNOLA, di STORIA DELLA  
TRADUZIONE, e di TRADUZIONE ITALIANO > SPAGNOLO

2011-2015: Comando Carabinieri per la Tutela dell'Ambiente, Roma (Italia).

2006-2015: WFP of the UN, World Food Programme of the United Nations (Programma Alimentare  
Mondiale delle Nazioni Unite), Roma (Italia).

2013: Ambasciatore Marco Ricci, Ambasciatore di Italia in Chile (2013-17).

2013: Ambasciatore Teresa Castaldo, Ambasciatore di Italia in Argentina (2013-17).

2012: Ambasciatore Pietro Sebastiani, Ambasciatore di Italia in Spagna (2013-17).

2001-2013: Istituto Cervantes, presso le seguenti istituzioni, Sede di Roma, Istituto Italo-Latino-  
Americano, Istituto Diplomatico del Ministero degli Affari Esteri, Senato della Repubblica, Roma (Italia).

2006-2011: Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri, Roma (Italia).

2010: Ambasciatore Leonardo Visconti di Modrone. Ambasciatore di Italia in Spagna (2010-2013).

2007-2008: Camera dei Deputati della Repubblica, Roma (Italia).

2006: Ambasciatore Pasquale Terracciano. Ambasciatore di Italia in Spagna (2006-2010).

2003-2011: Scuola di Lingue Estere dell'Arma dei Carabinieri, Roma (Italia).

2001-2005: FAO of the UN, Food and Agriculture Organization of the United Nations (Organizzazione delle Nazioni Unite per l'Alimentazione e l'Agricoltura), Roma (Italia).

2002-2003: Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Gregorio VII, Roma (Italia).

2001-2002: Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Istituto di Studi Politici San Pio V, Roma (Italia).

1999-2002: Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università San Pio V, Roma (Italia).

1999-2001: Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, Università di Bologna, Sede di Forlì (Italia).

1999-2000: Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Cassino (Italia).

1998-1999: Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, Università di Trieste (Italia).

1996, 1997, 1998: Università di Florianópolis, Università di Brasilia, Università di Belo Horizonte - Minas Gerais, e Università di Uberlândia (Brasile).

1994-1997: Facoltà per Interpreti e Traduttori, Università Pompeu Fabra, Barcellona (Spagna).

1991, 1992: Università Nazionale Autonoma del Messico, Ateneo Spagnolo del Messico, Città del Messico (Messico).

1986-1994: Facoltà di Filologia, Università di Barcellona (Spagna).

#### ESPERIENZA LAVORATIVA come TRADUTTORE e INTERPRETE

Diverse istituzioni diplomatiche, organismi e società italiane e internazionali:

Presidenza della Repubblica Italiana, Roma (Italia).

Ministero degli Affari Esteri, Presidenza del Consiglio dei Ministri, Roma (Italia).

Camera dei Deputati della Repubblica Italiana, Roma (Italia).

Regione Lombardia, Milano (Italia).

RAI, Radio Televisione Italiana, Roma (Italia).

FAO, Food and Agriculture Organization of the United Nations (Organizzazione delle Nazioni Unite per l'Alimentazione e l'Agricoltura): ESS, NRC, EST, FII, SDRN, TCOM, ESNS, AGSD, AGST, NRDP, GICM), Roma (Italia).

UNOG, United Nations Office at Geneva (Ufficio delle Nazioni Unite a Ginevra), Ginevra (Svizzera).

Embajada de España. Oficina de Economía y Comercio, Roma (Italia).

Procura della Repubblica, Tribunale Civile di Roma e Tribunale Penale di Roma, Roma (Italia).

Scuola di Lingue Estere dell'Arma dei Carabinieri, Roma (Italia).

Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri, Roma (Italia).

Comando dell'Arma dei Carabinieri, Grottaferrata-Frascati, Roma (Italia).

Comando dell'Arma dei Carabinieri, Direzione Investigativa Anti-Mafia DIA, Roma (Italia).

Università Telematica Guglielmo Marconi, Roma (Italia).

Notai e avvocati di Roma (Italia).

Diverse istituzioni e società spagnole:

Editorial M.Moleiro, editor, Barcellona (Spagna).

Marín Abogados, Barcellona (Spagna).

Servei Estació, Barcellona (Spagna).

La Botica de la Abuela. Lba&Asociados, s.a. Barcellona (Spagna).

Popori. Sweet Shops, Barcellona (Spagna).

Transparent Paper Iberica s.l., Barcellona (Spagna).

Punto Verde, Barcellona (Spagna).

ESPERIENZA LAVORATIVA come REVISORE, CORRETTORE, EDITORE

FAO, Food and Agriculture Organization of the United Nations (Organizzazione delle Nazioni Unite per l'Alimentazione e l'Agricoltura), Roma (Italia): FII, EST, TCOM, ESNS, AGSD, AGST, NRDP, GICM.

Università di Barcellona, Barcellona (Spagna).

Università Pompeu Fabra, Barcellona (Spagna).

Editorial M.Moleiro, editor. Barcellona (Spagna).

ESPERIENZA LAVORATIVA come MEMBRO di COMMISSIONI di ESAMI

Membro delle Commissioni di esame per le materie di *Spagnolo come lingua straniera*, *Letteratura spagnola*, *Storia della Traduzione*, e *Traduzione dall'italiano allo spagnolo* nelle seguenti università, organismi internazionali e istituzioni:

Da 2008 negli Esami di Lingua Spagnola Joint Forces Language Test (JFLT), presso la Scuola Centro Lingue Estere del Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri, Roma (Italia).

Da 2007 negli Esami di Lingua Spagnola presso il Centro Nazionale di Selezione e Reclutamento (C.N.S.R.) del Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri, Roma (Italia).

Da 2003, nel DELE-Esame di "Diploma de Español como Lengua Extranjera", presso l'Istituto Cervantes, a Roma, Latina, Pisa, Cagliari, Olbia, Ancona (2), (Italia).

Da 2003, negli Esami di Lingua Spagnola TUI (Test Unificato Interforce), presso la Scuola Centro Lingue Estere del Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri, Roma (Italia).

Da 2002, negli Esami di Lingua Spagnola FAO, Food and Agriculture Organization of the United Nations (Organizzazione delle Nazioni Unite per l'Alimentazione e l'Agricoltura), Roma (Italia).

Da 2001, Istituto Cervantes, Roma (Italia).

Da 1986, Università spagnole (Università di Barcellona, Università Pompeu Fabra) e italiane (Università di Trieste, Università di Bologna, Università di Cassino, Università San Pio V, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Gregorio VII, Roma).

## **ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

1997 Dottore in Filologia Spagnola. Università di Barcellona, Spagna.

1997 Diploma di Dottor Europeo. Università di Barcellona, Spagna.

1986-1992 Laureato in Filologia Romanica. Università di Barcellona, Spagna.

1986 Abilitazione all'insegnamento. Istituto di Scienze dell'Educazione, Università di Barcellona, Spagna.

1981-1986 Laureato in Filologia Spagnola. Università di Barcellona, Spagna.

Partecipazione a diversi Convegni internazionali e corsi di aggiornamento dal 1981. Congressi recenti: Embajada de España. Consejería de Educación y Ciencia, Roma (Italia).

Assiterm, presso l'Accademia Nazionale dei Lincei, Roma (Italia).

Ministerio de Educación, Secretaría General de Educación y Formación Profesional, Instituto Superior de Formación del Profesorado presso ESADE e Instituto Cervantes, Barcellona (Spagna).

Interventi e conferenze in diversi convegni internazionali di *Lingua spagnola*, *Letteratura spagnola*, *Letterature comparate*, *Storia della Traduzione*, in Spagna, Polonia, Germania, Brasile, Stati Uniti, Messico.

Pubblicazione di più di 30 articoli su gli argomenti sopra citati in atti congressuali e in riviste di settore, in Spagna, Germania, Brasile, Argentina, ecc.

## **CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI**

In possesso del NOS (Nulla Osta di Sicurezza), rilasciato dallo Stato Maggiore della Difesa, per collaborare presso la Presidenza della Repubblica, il Senato della Repubblica, la Camera dei Deputati, la Presidenza del Consiglio dei Ministri, l'Arma dei Carabinieri, la Procura della Repubblica, il Tribunale Civile di Roma, il Tribunale Penale di Roma.

MADRELINGUA

SPAGNOLO/CATALANO

#### ALTRE LINGUE

ITALIANO: Eccellente (Livello III e IV e Livello V Superiore, Università per Stranieri di Perugia, Italia

INGLESE: Buono.

PORTOGHESE: Buono.

FRANCESE: Elementare.

#### CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI E ORGANIZZATIVE

Competenze relazionali e organizzative che sono state acquisite sul posto di lavoro, nell'interrelazione con altre persone (atteggiamento e comportamento corretti, massima discrezione nei rapporti personali), in ambienti multiculturali (le Università spagnole, americane e italiane, le Nazioni Unite, l'Istituto Cervantes, l'Arma dei Carabinieri, ecc.), dove la comunicazione e il rispetto reciproco tra le persone sono molto importanti per lavorare con sinergia e per raggiungere gli obiettivi proposti.

#### CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

Sistema operativo Windows.

Pacchetto Microsoft Office (Word, Excel, Powerpoint).

Lotus Notes, Microsoft Outlook.

Internet Explorer.